

¡Mi Madrid!

5: Soy un genio (I am a genius)

CLIP
17

QUIQUE	¡Hola! ¿Qué tal? Soy Quique. Vivo en Madrid, en el barrio de Lavapiés. Con mi madre Sofía.
SOFÍA	¡Hola, soy Sofía!
QUIQUE	Tengo una nueva amiga. Se llama Charlie.
CHARLIE	Hi, I'm Charlie.
QUIQUE y SOFÍA	¡Charlie! ¡En español!
QUIQUE	Me encanta mi ciudad y Charlie la va a visitar conmigo. Y con mi mamá y mi tío Manu.
QUIQUE	Así que...
TODOS	Bienvenidos a ¡Mi Madrid!

SOFÍA	¡Quique! ¡Charlie! ¡Daos prisa!
QUIQUE	¡Ya voy Mamá!
CHARLIE	¡Yo también!
SOFÍA	¿Vamos al museo entonces?
CHARLIE	¿En metro?
SOFÍA	No hace falta ir en metro. Vamos a pie. El Museo Reina Sofía no está lejos.
CHARLIE	¿Dónde está?
SOFÍA	Está cerca de la estación de Atocha. Para llegar, salimos del piso, giramos a la izquierda. Seguimos recto y cruzamos la plaza. Después de la estación de Metro de Lavapiés, giramos a la derecha y seguimos por la Calle Argumosa hasta llegar a la Ronda de Atocha. Allí, giramos a la izquierda y el Museo está a la izquierda.
QUIQUE	Pues, ¡vamonos!
En el museo	
SOFÍA	Charlie, sabes que este edificio era un hospital pero desde los años ochenta es un museo de arte.

QUIQUE	Hello! How are you? I'm Quique. I live in Madrid, in the neighbourhood of Lavapiés. With my mother Sofía.
SOFÍA	Hello, I'm Sofía!
QUIQUE	I have a new friend. She's called Charlie.
CHARLIE	Hi, I'm Charlie.
QUIQUE and SOFÍA:	Charlie! In Spanish!
QUIQUE	I love my city and Charlie is going to visit it with me. And with my mum and my uncle Manu.
QUIQUE	So....
EVERYONE	Welcome to My Madrid!

SOFIA	Quique! Charlie! Hurry up!
QUIQUE	I'm coming mum!
CHARLIE	Me too!
SOFIA	Shall we go to the museum then?
CHARLIE	By metro?
SOFIA	We don't need to go by metro. We're going on foot. The Reina Sofía museum isn't far.
CHARLIE	Where is it?
SOFIA	It's near Atocha station. To get there, we leave the flat, we turn left. We go straight on and we cross the square. After Lavapiés Metro station we turn right and we go along Argumosa street as far as the Ronda de Atocha. There, we turn left and the museum is on the left.
QUIQUE	Come on, let's go!
In the museum	
SOFIA	Charlie, did you know that this building used to be a hospital, but since the 1980s it's been an art museum?

¡Mi Madrid!

5: Soy un genio (I am a genius)

QUIQUE	Hay mucho que ver aquí Charlie. ¿Te gusta el arte?
CHARLIE	Depende...
SOFÍA	Chicos ¿miramos el plano?
QUIQUE	Vamos a la segunda planta. El ascensor está a la izquierda.
SOFÍA	Mira - mi amiga Blanca. Ella es guía de museo.
BLANCA	¡Buenos días, Sofía! ¡Quique!
QUIQUE	Y Charlie. Es mi amiga inglesa.
BLANCA	Hola Charlie. Bienvenida al Reina Sofía. En esta planta hay pintura y escultura de artistas muy famosos. ¿La queréis ver?
QUIQUE y CHARLIE	Sí
QUIQUE	¿Qué te parece este cuadro, Charlie?
CHARLIE	Es rojo y azul y blanco. Me gusta.
BLANCA	Es un cuadro de Joan Miró. Miró era pintor y escultor de Barcelona. Era un artista surrealista. Tenemos varias obras de Miró aquí.
CHARLIE	Me gustan los colores.
QUIQUE	A mí también. Mira, Charlie. Aquí hay otro. ¡Parece un extraterrestre!
CHARLIE	Un extraterrestre - ET - ¡ja ja!
QUIQUE	Date la vuelta - turn around
CHARLIE	Wow! Es enorme.
BLANCA	Este cuadro tan enorme es de Pablo Picasso. Era un pintor y escultor español muy famoso y el padre del cubismo. Era de Málaga en el sur de España. El cuadro se llama Guernica.
QUIQUE	Guernica es un pueblo en el País Vasco en el norte de España.
BLANCA	Tienes razón, Quique. Picasso pintó Guernica como protesta contra la guerra.

QUIQUE	There's lots to see here, Charlie. Do you like art?
CHARLIE	It depends....
SOFÍA	Children, shall we have a look at the plan?
QUIQUE	Let's go to the 2nd floor. The lift is on the left.
SOFÍA	Look – my friend Blanca. She's a museum guide.
BLANCA	Hello Sofía! Quique!
QUIQUE	And Charlie. She's my English friend.
BLANCA	Hello Charlie. Welcome to the Reina Sofía. On this floor there are paintings and sculptures by very famous artists. Do you want to see it?
QUIQUE and CHARLIE	Yes
QUIQUE	What do you think of this painting, Charlie?
CHARLIE	It's red and blue and white. I like it.
BLANCA	It's a picture by Juan Miró. Miró was a painter and sculptor from Barcelona. He was a surrealist artist. We have various works by Miró here.
CHARLIE	I like the colours.
QUIQUE	Me too. Look, Charlie. Here's another one. It looks like an alien!
CHARLIE	An alien – ET – ha ha!
QUIQUE	Date la vuelta - turn around!
CHARLIE	Wow! It's enormous.
BLANCA	This enormous picture is by Pablo Picasso. He was a very famous Spanish painter and sculptor and the father of cubism. He was from Malaga in the south of Spain. The picture is called Guernica.
QUIQUE	Guernica is a town in the Basque Country in the north of Spain.
BLANCA	You're right, Quique. Picasso painted Guernica as a protest against the war.

¡Mi Madrid!

5: Soy un genio (I am a genius)

QUIQUE	Es impresionante.
SOFÍA	Mira, aquí hay algo de otro artista español muy famoso.
CHARLIE	Salvador Dalí
QUIQUE	Dalí. ¡No es Darli es Dalí!
BLANCA	Salvador Dalí era pintor, escultor y escritor que vivía en Cataluña cerca de la frontera con Francia. Era surrealista.
CHARLIE	It's called The Invisible Man. It's weird!
QUIQUE	Sí es un poco raro.
SOFÍA	Bueno, gracias por la información y por tu ayuda Blanca.
BLANCA	De nada. Ciao, chicos.
QUIQUE y CHARLIE	¡Adiós!

Cuento : Perdido en el museo

SOFÍA	Hoy tenemos un cuento que se llama "Perdido en el museo" ¿Listos? Pues, empezamos. Un día los mellizos Miriam y Félix van con su abuelo al museo. Pasan un buen rato explorando, mirando las obras de arte, las esculturas y los cuadros. Comen en el restaurante y compran regalos y recuerdos en la tienda. Están a punto de salir del museo cuando Miriam exclama: - ¡Pablo! He perdido a Pablo. - ¿Pablo? ¿Quién es Pablo? - pregunta su abuelo. - Pablo es mi osito de peluche - contesta Miriam. - No sé dónde está. Estaba en mi mochila pero ya no está allí. No puedo ir a casa sin Pablo. - Bueno, chica, el mejor plan es volver por donde hemos venido. - Vale abuelito. Empezamos en la segunda planta.
-------	--

CLIP
18

QUIQUE	It's impressive.
SOFIA	Look, here is something by another very famous Spanish artist.
CHARLIE	Salvador Dalí.
QUIQUE	Dalí. It's not 'Darli' it's Dalí!
BLANCA	Salvador Dalí was a painter, sculptor and writer wh lived in Catalonia, near the border with France. He was a surrealist.
CHARLIE	It's called The Invisible Man. It's weird!
QUIQUE	Yes it is a bit strange.
SOFIA	Well, thank you for the information and for your help, Blanca.
BLANCA	You're welcome. Bye, children.
QUIQUE and CHARLIE	Goodbye!

Story : Lost in the museum

SOFIA	Today we have a story called 'Lost in the museum'. Are you ready? Then we'll begin. One day, twins Miriam and Félix go with their grandfather in the museum. They spend a long while exploring, looking at the works of art, the sculptures and the pictures. They eat in the restaurant and buy gifts and souvenirs in the shop. They are just about to leave the museum when Miriam exclaims: "Pablo! I've lost Pablo!" "Pablo? Who is Pablo?" asks her grandfather. "Pablo is my teddy bear," answers Miriam. "I don't know where he is. He was in my backpack but now he isn't there. I can't go home without Pablo." "Well, little girl, the best plan is to go back where we've been." "OK Grandad. Let's start on the second floor."
-------	---

¡Mi Madrid!

5: Soy un genio (I am a genius)

Miriam, Félix y su abuelo suben por las escaleras y vuelven a la segunda planta.

Allí preguntan al guía de museo si ha visto su osito.

- Es así de grande y azul - dice Miriam

- Lo siento pero no he visto su peluche - contesta el guía.

- ¿Dónde están las esculturas? pregunta el abuelo.

- Hay algunas en la cuarta planta - contesta Félix.

- Pues, vamos a la cuarta, todo recto y a la derecha.

Los tres suben a la cuarta planta en el ascensor y allí encuentran las esculturas. Miriam y Félix revisan muy atentamente todas las esculturas pero Pablo no está ni encima ni por debajo de ninguna de ellas.

Preguntan a una mujer sentada en un banco, admirando una obra de arte muy grande.

- Por favor ¿usted ha visto el peluche de mi nieta? Se llama Pablo. Es azul y tiene las orejas blancas.

- Lo siento pero no he visto ningún peluche por aquí. Espero que lo encontréis - dice la mujer. - ¿Han buscado en los aseos?

- ¡Muy buena idea! dice Miriam. - Quizás esté allí. Fuimos al baño antes de ir a comer. Los aseos están en la tercera planta.

Miriam, Félix y su abuelo bajan las escaleras otra vez y Miriam entra en los aseos. Pero Pablo no está allí.

Miriam está a punto de llorar.

- ¡Quiero a mi Pablo! No puedo vivir sin él.

- ¡Tranquila, Miriam! No hemos buscado afuera. ¿Te acuerdas que Félix quería ver el arte en los jardines y salimos un rato?

- ¡Sí! ¡Es verdad! - responde Miriam muy entusiasmada. - Y saqué mi cámara de la mochila para tomar una foto de Pablo.

Miriam, Félix and their grandfather go up the stairs and return to the second floor .

There they ask the museum guide if he has seen her bear.

"He's this big and blue." Says Miriam.

"I'm sorry but I haven't seen your bear," replies the guide.

"Where are the sculptures?" asks their grandfather.

"There are some on the fourth floor," answers Félix.

"Well then, let's go to the fourth floor, straight on and to the right."

The three of them go up to the fourth floor in the lift and there they find the sculptures. Miriam and Félix examine all the sculptures very closely but Pablo isn't under or on top of any of them.

They ask a lady sitting on a bench, admiring a very big work of art.

"Please, have you seen my granddaughter's cuddly toy? He's called Pablo. He's blue and he has white ears."

"I'm sorry but I haven't seen any cuddly toys around here. I hope you find him," says the lady. "Have you looked in the toilets?"

"What a good idea!" says Miriam. "Perhaps he's there. We went to the toilet before going to eat. The toilets are on the third floor."

Miriam, Félix and their grandfather go down the stairs again and Miriam goes into the toilets. But Pablo isn't there.

Miriam is about to cry.

"I want my Pablo! I can't live without him!"

"Calm down, Miriam! We haven't looked outside. Do you remember that Félix wanted to see the art in the gardens and we went out for a while?"

"Yes! That's right!" replies Miriam, very excitedly. "And I took my camera from my backpack to take a photo of Pablo."

¡Mi Madrid!

5: Soy un genio (I am a genius)

- En la escultura que parece un pájaro -
añade Félix.

Los mellizos salen corriendo por la puerta con
el abuelo intentando seguirles.

Y justo allí, encima de una escultura de
bronce en medio de la terraza ...

¡Pablo! - grita Miriam, abrazando fuertemente
su osito de peluche.

- ¡Qué alivio! - dice el abuelo. ¡No queremos
más aventuras hoy!

Y colorín colorado ...

QUIQUE
y CHARLIE

... este cuento se ha acabado.

SOFÍA Es la hora de volver a casa, niños.

CHARLIE Can I ask you a question that puzzles me.
Why is it called Museo Reina Sofía? Isn't the
queen called Letizia?

QUIQUE Letizia es la reina ahora pero antes era Sofía

CHARLIE ¿Era?

SOFÍA Era means was.

CHARLIE So es means is and era means was.

SOFÍA Sí. Este edificio era un hospital pero ahora
es un museo. Hay fuentes en El Retiro; había
una fuente en la plaza de Lavapiés.

CHARLIE Fuente means...

QUIQUE Fountain.

CHARLIE So hay is there is and había is there was?
It's a different tense to talk about what things
were like.

QUIQUE ¡Mamá! ¿Por dónde vamos ahora?

SOFÍA Todo recto y luego a la izquierda cuando
lleguemos al cruce.

CHARLIE ¿Qué?

"On the sculpture that looks like a bird," adds
Félix.

The twins run out the door with their grandfather
trying to follow them.

And just there, on top of a bronze sculpture in
the middle of the terrace ...

"Pablo!" shouts Miriam, hugging her teddy
bear hard.

"What a relief!" says their grandfather. "We
don't want any more adventures today!"

And they all lived

QUIQUE
and CHARLIE

SOFÍA It's time to go home, children.

CHARLIE Can I ask you a question that puzzles me.
Why is it called Museo Reina Sofía? Isn't the
queen called Letizia?

QUIQUE Letizia is the queen now but before it was
Sofía.

CHARLIE Era?

SOFÍA Era means was.

CHARLIE So es means is and era means was.

SOFÍA Yes. This building was a hospital but now it is
a museum. There are fountains in the Retiro;
there used to be a fountain in the square in
Lavapiés.

CHARLIE Fuente means...

QUIQUE Fountain.

CHARLIE So hay is there is and había is there was?
It's a different tense to talk about what things
were like.

QUIQUE Mum! Where are we going now?

SOFÍA Straight on and then to the left when we get to
the crossroads.

CHARLIE What?

¡Mi Madrid!

5: Soy un genio (I am a genius)

QUIQUE	Son instrucciones: Todo recto - Go straight on. A la izquierda - on the left. El cruce - the crossroads.	QUIQUE	They are instructions: Todo recto - Go straight on. A la izquierda - on the left. El cruce - the crossroads.
CHARLIE SOFÍA	Ah! Para llegar a nuestra casa desde el museo hay que girar a la derecha.	CHARLIE SOFÍA	Ah! To get to our house from the museum we have to turn right
CHARLIE	Turn right.	CHARLIE	Turn right.
SOFÍA	Seguir todo recto.	SOFÍA	Go straight on
CHARLIE	Go straight ahead	CHARLIE	Go straight ahead
SOFÍA	Y cruzar la plaza.	SOFÍA	And cross the square.
CHARLIE	Cruzar sounds like cruce - does it mean cross? So cross the ...square. We crossed the square on the way.	CHARLIE	Cruzar sounds like cruce - does it mean cross? So cross the ...square. We crossed the square on the way.
SOFÍA	Después, hay que girar a la izquierda y seguir recto hasta el piso.	SOFÍA	Afterwards, we have to turn left and carry straight on until we get to the flat.
CHARLIE	So... izquierda must mean left. Turn left and straight on?	CHARLIE	So... izquierda must mean left. Turn left and straight on?
SOFÍA	Eso es.	SOFÍA	That's right.
CHARLIE	Quique used derecha and izquierda when he was describing the paintings. I had a question about that. You said that es means it is. Like Es un museo. But doesn't está mean it is? Quique said 'el ascensor está a la izquierda'.	CHARLIE	Quique used derecha and izquierda when he was describing the paintings. I had a question about that. You said that es means it is. Like Es un museo. But doesn't está mean it is? Quique said 'el ascensor está a la izquierda'
SOFÍA	They both mean it or he or she is! If you are describing something or saying what it is like, you use es - from the verb ser. If you are saying where something is, you use está from the verb estar. So if you wanted to say "the fountain is on the left" you'd say...	SOFÍA	They both mean it or he or she is! If you are describing something or saying what it is like, you use es - from the verb ser. If you are saying where something is, you use está from the verb estar. So if you wanted to say "the fountain is on the left" you'd say...
CHARLIE	Mmmm La fuente está - because it's a position - a la izquierda.	CHARLIE	Mmmm La fuente está - because it's a position - a la izquierda.
SOFÍA	And what about It is blue?	SOFÍA	And what about It is blue?
CHARLIE	Es azul because you're describing it. I think I understand.	CHARLIE	Es azul because you're describing it. I think I understand.
SOFÍA	It's a tricky idea. And it's a bit more complicated than I explained.	SOFÍA	It's a tricky idea. And it's a bit more complicated than I explained.
QUIQUE	¡Mira Charlie! Una ardilla roja.	QUIQUE	Look Charlie! A red squirrel !
CHARLIE	A red squirrel.	CHARLIE	A red squirrel.

¡Mi Madrid!

5: Soy un genio (I am a genius)

QUIQUE La ardilla roja está al lado de la fuente grande.

CHARLIE Al lado de Ah - the squirrel's next to the fountain. La ardilla roja está al lado de la fuente grande.

QUIQUE ¡Y Charlie está detrás de mi! ¡Vamos! Te echo una carrera. I'll race you.

Canción : Soy un genio

Píntame un retrato
Como Pablo Picasso
Píntame un paisaje
Con todo tu arte
Mira como mola
Pinto como Goya
Píntame un grafiti
A pincel o a lápiz

Usa tu imaginación
Llena el mundo de color
Eres un genio genial
Tienes un don especial
Tú tururututú
Eres un genio genial
Tienes un don especial

Píntame un cuadro
Con colores primarios
Cuida los detalles
Como Diego Velázquez
Píntame una tela
Con acuarela
Pinta un arcoíris
Como Salvador Dalí

Usa tu imaginación
Llena el mundo de color
Eres un genio genial
Tienes un don especial
Tú tururututú
Eres un genio genial
Tienes un don especial

(Repetir)

QUIQUE The red squirrel is next to the big fountain.

CHARLIE Al lado de Ah - the squirrel's next to the fountain. La ardilla roja está al lado de la fuente grande

QUIQUE And Charlie is behind me! Come on! Te echo una carrera. I'll race you.

Song : I'm a genius

Paint me a portrait
Like Pablo Picasso
Paint me a landscape
with all your art
Look how great it is
I paint like Goya
Paint me a graffiti
With a brush or a pencil

Use your imagination
Fill the world with colour
You're an amazing genius
You have a special gift
You, you you you
You're an amazing genius
You have a special gift

Paint me a picture
With primary colours
Be careful of the details
Like Diego Velázquez
Paint me a canvas
with water colour
Paint a rainbow
Like Salvador Dalí.

Use your imagination
Fill the world with colour
You're an amazing genius
You have a special gift
You, you you you
You're an amazing genius
You have a special gift

(Repeat)